

Von: Thomas.Balzer@lenze.com
Betreff: WG: Empfehlungsschreiben

REFERENZSCHREIBEN

Hiermit wird bescheinigt, dass Herr Marcin Choduń zwischen Juni 2021 und November 2023 zeitweise für die LENZE Operations GmbH als Dolmetscher für Deutsch, Englisch und Polnisch tätig war.

Die von Herrn Marcin Choduń erbrachten Dolmetschleistungen betrafen hauptsächlich technische Themen im Zusammenhang mit der Einrichtung und Bedienung von Maschinen zur Produktion von Getriebeteilen. Zu seinen Aufgaben gehörte die Übersetzung von Mitarbeiterschulungen, Gesundheits- und Sicherheitsschulungen, Arbeitsanweisungen, technischen Vereinbarungen und Geschäftsverhandlungen.

Herr Marcin Choduń hat die ihm anvertrauten Aufgaben absolut professionell und effizient erledigt und war auch nach seiner Arbeitszeit immer für mich erreichbar.

Ich möchte Herrn Marcin Chodun als einen Fachmann empfehlen, der die höchste Qualität seiner Dienstleistungen garantiert.

LETTER OF REFERENCE

This is to certify that Mr. Marcin Choduń worked for LENZE Operations GmbH as an translator for German, English and Polish from June 2021 to November 2023.

The interpreting services provided by Mr. Marcin Choduń mainly concerned technical topics related to the setup and operation of machines for the production of transmission components.

His tasks included the translation of employee training, health and safety training, work instructions, technical agreements and business negotiations.

Mr. Marcin Choduń completed the tasks entrusted to him in an absolutely professional and efficient manner and was always available for me even after his working hours.

I would like to recommend Mr. Marcin Chodun as a professional who guarantees the highest quality of his services.

Tarnów, den 1.02.2024 

Mit freundlichen Grüßen / With best regards / 诚挚问候/Z pozdrowieniami

i. A. Thomas Balzer

Production Technology

Global Industrial Engineering Mechatronics

Lenze

Lenze Operations GmbH
Postfach 10 13 52, D-31763 Hameln

Lenze-Tarnów Sp. z o.o.
Ul. Kochanowskiego 30
33-100 Tarnów

Tarnów, 05.02.2024

Referencje

Niniejszym potwierdzamy, że Pan Marcin Choduń w okresie czerwiec 2021-listopad 2023 wykonywał dla firmy Lenze-Tarnów Sp. z o.o. tłumaczenia ustne oraz pisemne z języka niemieckiego i angielskiego podczas szkoleń pracowników. Zrealizowane szkolenia wymagały specjalistycznego języka technicznego i tłumaczenia z zakresu obsługi maszyn.

Pan Marcin Choduń fachowo i rzetelnie wykonywał zlecone tłumaczenia.

W związku z powyższym z przyjemnością rekomendujemy Pana Marcina Choduń jako rzetelnego partnera w zakresie wykonywania tłumaczeń z języka niemieckiego oraz angielskiego.



Lenze-Tarnów Sp. z o.o.
DYREKTOR ZARZĄDZAJĄCY
CZŁONEK ZARZĄDU
Marcin Majko

LIST REFERENCYJNY

Niniejszym zaświadczam, że Pan Marcin Choduń wykonywał dla Arcelor Mittal Poland tłumaczenie ustne w zakresie języka niemieckiego i angielskiego w latach 2006-2009.

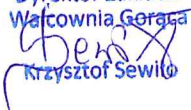
Usługi świadczone przez Pana Marcina Chodunia dotyczyły zarówno prac przygotowawczych związanych z budową Walcowni Gorącej Blach w Krakowie, najnowocześniejszego tego rodzaju zakładu produkcyjnego w Europie jak i całego procesu realizacji tej inwestycji.

Do zadań powierzonych Panu Marcinowi Choduniowi należało m.in. tłumaczenie codziennych spotkań operacyjnych, uzgodnień technicznych, szkoleń pracowniczych, prac wdrożeniowych związanych z oprogramowaniem urządzeń walcowniczych, szkoleń pracowników w zakresie BHP, negocjacji handlowych i wszelkich innych kwestii związanych z pracami inwestycyjnymi.

Pragnę podkreślić, że usługi świadczone przez Pana Marcina Chodunia odznaczają się najwyższą jakością – nie tylko pod względem językowym ale także w wymiarze merytorycznym. Z wszystkich powierzonych mu zadań wywiązywał się w sposób w pełni profesjonalny i odpowiedzialny.

Pragnę zatem zarekomendować Pana Marcina Chodunia jako wysoce wykwalifikowanego tłumacza języka angielskiego i niemieckiego, który gwarantuje usługi na najwyższym poziomie.

Z poważaniem

Dyrektor Zakładu
Walcownia Gorąca

Krzysztof Sewilo

ArcelorMittal Poland S.A.
Al. J. Piłsudskiego 92
41-308 Dąbrowa Górnicza

Oddział w Krakowie
ul. T. Sendzimira 1
31-752 Kraków

T +48 32 776 66 66
F +48 32 776 82 00
poland.arcelormittal.com

REGON 277839653-00030
NIP 634-24-63-083
Kapitał zakładowy w pełni opłacony:
2 659 478 030,00 zł
Rejestracja: Sąd Rejonowy Katowice-Wschód
w Katowicach, Wydział VIII Gospodarczy
Krajowego Rejestru Sądowego
KRS 0000115891

Zarząd:
Sanjay Samaddar: Prezes Zarządu
Czesław Sikorski: Wiceprezes Zarządu

Członkowie Zarządu:
Wojciech Koszuta
Tomasz Plaskura
Adam Preiss
Frederik Van De Velde

Marcin Chodun
30-389 Krakow
Ul. Zaporoska 6/3

Lü/Kr

Bendorf, den 24.04.2003

B E S C H E I N I G U N G

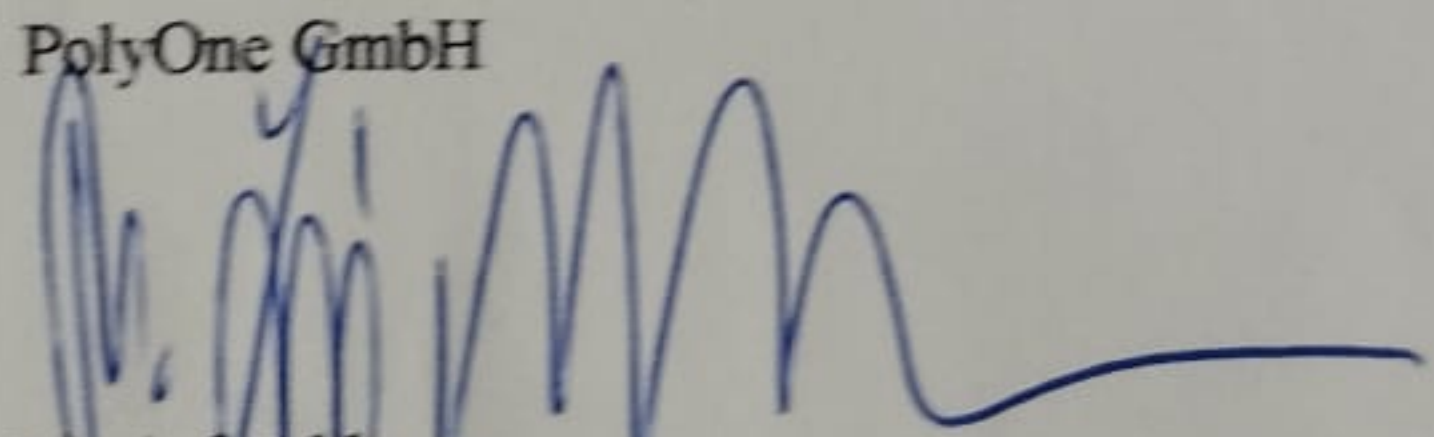
Hiermit wird bestätigt, dass Herr Marcin Chodun in den Jahren 1996 - 2003 im Unternehmen PolyOne GmbH als Dolmetscher tätig war.

Herr Chodun befasste sich in seiner beruflichen Tätigkeit mit Texten aus den Bereichen Geschäftsabläufe, Wirtschaft, Recht und EDV-Computersektor sowie mit dem simultanen Dolmetschen.

Die verschiedenen Texte wurden aus dem Deutschen ins Polnische, sowie aus dem Polnischen ins Deutsche übersetzt.

Wir bescheinigen, dass Herr Marcin Chodun der deutschen Sprache in professioneller Hinsicht völlig mächtig ist und den Beruf als Dolmetscher im mündlichen sowie schriftlichen Sprachbereich leisten kann.

PolyOne GmbH


Mario Lüdke
Sales Manager Packaging/Extruded Materials
Germany/Austria/Switzerland



Zespół Tłumaczy Przysięgłych **SIGILLUM** Spółka z o.o. w Krakowie

Kraków, 29.04.2005

ZAŚWIADCZENIE

Pan mgr Marcin Choduń współpracuje z naszą firmą od roku 2004 jako tłumacz języka niemieckiego i wykonuje dla nas tłumaczenia pisemne i ustne.

Powierzane mu prace tłumaczeniowe pan Choduń wykonuje bardzo solidnie wykazując się znakomitą znajomością języka niemieckiego i jego realiów..

Zakres tłumaczeń wykonywanych przez pana Marcina Chodunia dla naszej firmy jest bardzo szeroki. Powierzaliśmy my mu tłumaczenia dokumentów z racji posiadanych przez niego uprawnień tłumacza przysięgłego, tekstów reklamowych, dokumentacji technicznej, tekstów z dziedziny kultury i życia społecznego, jak również tłumaczenia spotkań delegacji zagranicznych goszczących w naszym mieście i szkoleń dla pracowników polskich przedsiębiorstw organizowanych przez firmy niemieckie w Polsce i w Niemczech.

Pan Marcin Choduń jest zawsze doskonale przygotowany do pracy, punktualny, sumienny i uczciwy.

Zarząd Zespołu Tłumaczy Przysięgłych „Sigillum” w Krakowie ceni sobie współpracę z panem Marcinem Choduniem i nadal chętnie będzie powierzał mu wykonywanie tłumaczeń.

mgr Bogusława Rynduch
członek zarządu